SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

EDELRID
Achener Weg 66
83316 Irsing im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.com
www.edelrid.com

EN 17920:2021 | UIAA 129
(UE) 2016/425 - Règlement (UE) sur les équipements de protection individuelle (EPI) - Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle
PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Regolamento (UE) 2016/425

3a

3b

3c

4

5a

5b

5c

5d

EN 17520
UIAA 109

1a

1b

1c

EN 17520

1d

EN 17520

2a

2b

2c

2d

10

6

7a

7b

7c

8

9

DE

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE
Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise zur Verwendung. Vor dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlage muss der Wiederverkäufer dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes zur Verfügung stellen und sie muss während der gesamten Nutzungsdauer aufbewahrt werden. Für Anwendungen in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren erstellen und entbinden nicht von persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur durch unterwiesene und erfahrenen Personen zugelassen. Absolut erforderlicher Anleitung und Aufsicht gestattet. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können Verletzungen oder Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen bestimmt die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst worden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf evemtuelle Schädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Der gebrauchsfähige Zustand und richtiges Funktionieren sind sicherzustellen. Das Produkt darf nicht verändert werden, weder teilweise noch vollständig, auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung jede Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in solchen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHEN INFORMATIONEN UND ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust dürfen nicht mit Hilfe von Knoten befestigt, gekürzt oder verlängert werden. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust müssen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt oder Sitzgurt befestigt werden.

1. Nomenklatur der Teile: A) Fixer Arm. B) Einstellbarer Arm. C) Anseilpunkt. D) Öse für das Verbindungselement. E) Reserve-Seil. F) Verschlusskarabiner. G) Seil-Einteiler. H) Gerätehalterung. I) Verriegelungsknopf und Produktkennzeichnung. J) Positionierring

2. Verwendungseinschränkungen: a) Diese Produkte dürfen weder auf einem Klettersteig noch in einem Hochseilgarten verwendet werden. b) Maximale Traglast. c-d) Radiale Belastung der Nähte muss unbedingt vermieden werden. e) Die genaue Endverbindung darf nicht als Anschlagpunkt verwendet werden.

3. Verbindung: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust mit einem Gurt nach EN 12277 Typ C oder B verbinden.

4. Kompatibilität: Arten von Verschlusskarabinern nach EN 12275, die in Verbindung mit Switch und Switch Double verwendet werden dürfen. Im Seil-Einteiler (G) von Switch und Switch Double Adjust dürfen nur Kwi Karabiner (7375/5/7365/7376/7/) mit Verschlusssicherung und Positionierring verwendet werden.

5. Sturz in das Gerät: Der Nutzer muss immer unterhalb des Anschlagpunktes bleiben, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

6. Verlängern: Switch Adjust & Switch Double Adjust mit einem Anschlagpunkt verbinden.

7. Einstellen unter Last: a) Belasten des Switch Adjust & Switch Double Adjust und Vorsichtsmaßnahmen. b) Kürzen des Verbindungsmittels unter Last. c) Verlängern des Verbindungsmittels unter Last.

8. Klimatische Bedingungen.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Scharfe Kanten, Knoten, Hitze, Chemikalien und Verschmutzung können die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach 10 Jahren sollte das Produkt aussortiert werden. Es darf nicht mehr zum Gebrauch zu einzelnen. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran™) können durch Alterung ihre Leistungsfähigkeit verlieren, auch wenn keine Alterung ihre Leistungsfähigkeit hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen, denen sie ausgesetzt sind, als Nutzungsdauer. Die Lebensdauer kann daher stark variieren. Maßgeblich für maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer
Bei optimaler Lagerung in unbenutztem Zustand: 14 Jahre
Maximale Nutzungsdauer
Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

Bei häufiger Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung kann sich die Gebrauchsdauer deutlich reduzieren.
Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern (unabgeschlossene Liste):
- bei Zweifel an der Sicherheit
- nach einer harten Sturzbelastung (Sturzfaktor > 1)
- wenn das Produkt Kontakt mit der Kante oder Schärfe gehabt hat
- bei sichtbaren Anzeichen für Beschädigung oder Abrieb der Verriegelungsnähte
- wenn das Material mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist (z. B. Batteriesäure)
- wenn Karabiner oder Seileinsteller teile Kratzer oder Rillen aufweisen
- wenn sich an Karabinern oder Seileinstellern Grate oder Kanten bilden
- wenn sich der Verschluss eines Karabiners nicht von selbst oder nicht vollständig schließt

Überprüfung und Dokumentation
Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es zurückgesandt werden. Die Intervalle sind abhängig ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Überprüfung und Wartung muss für jedes Produkt dokumentiert werden; halten Sie folgende Informationen bereit: Produktbezeichnung, Datum der Herstellung, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten Überprüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com

Bei gewerblicher Nutzung müssen die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen jedem Nutzer vor der Verwendung zur Verfügung gestellt werden.

LAGERUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT
Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien.
Instandhaltung (Reinigung)
Die Produkte in handwarmem Wasser reinigen und gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, in Handtücher ausgedrückt und anschließend an der Luft trocknen. Keine Trockner!
Handelsübliche, auf Alkohol (z. B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.
Transport
Das Produkt ist vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Kennzeichnung des Switch und Switch Double
Hersteller: EDELRID
Modell
Produktbezeichnung: Selbstsicherndes Verbindungsmittel nach UIAA 109 / EN 17520
Chargennummer
YYYY MM: Jahr und Monat der Herstellung
CE 0123: Identifikation der benannten Stelle, die die Produktion der PSA überwacht (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

Kennzeichnung des Switch Adjust & Switch Double Adjust
Hersteller: EDELRID
Herstelleradresse
Modell
Produktbezeichnung: Selbstsicherndes Verbindungsmittel nach EN 17520
Chargennummer
YYYY MM: Jahr und Monat der Herstellung
CE 0123: Identifikation der benannten Stelle, die die Produktion der PSA überwacht (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/.../

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

GENERAL APPLICATION NOTES
This product is part of a personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire period of use. The following instructions are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace competent, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and they certainly cannot free users from responsibility for their actions. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES
Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. It must be ensured that no doubts concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper handling, the manufacturer assumes no liability and the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS
The Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust should not be fastened, shortened or extended by means of knots. The Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust must be fastened to a reliable attachment point only, to a catch harness or other components of the full arrest system.

1. Nomenclature of parts: A) Fixed Arm. B) Adjustable Arm. C) Tie-in point. D) Connector Space. E) Rescue Rope. F) Locking carabiner. G) Rope Adjuster. H) Swivel Termination. I) Bartack and product labelling. J) Positioning Ring.

2. Use limitations: a) These products may not be used for either via ferrata neither rope courses! b) Maximum load. c-d) Radial loading of seams must be absolutely avoided. e) Sewn Termination may not be used as an attachment point!

3. Connection: Attachment of the Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust to a harness according to EN 12277 Type C or B.

4. Compatibility: type of locking karabiners according to EN 12275, to be used with the Switch and Switch Double. Only Kwi karabiners (7375/5/7365/7376/7/) with gate lock and positioning ring.

5. Fall on the Device: The user should always remain below the anchor point to prevent severe injuries or fatal.

6. Extending the device: Clipping the Switch Adjust & Switch Double Adjust to an Anchor Point.

7. Adjusting under Load: a) Loading the Switch Adjust & Switch Double Adjust and precautions of use. b) Shortening the lanyard under load. c) Extending the lanyard under load.

8. Climate requirements

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT
The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. Sharp edges, knots, moisture and icing especially may substantially reduce the loading strength of textile products. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated below, the product must be removed from use. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran™) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions to which exposed to. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Maximum service life
With optimum storage conditions and without use: 14 years
Maximum useful life
Handling proper and no detectable sign of wear showing as well as under optimum storage conditions: 10 years

Frequent use or extremely high loading may substantially reduce the useful life. Therefore, before use, check the product for possible damage and correct function. Remove the product from service immediately if any of the following applies (list non-exhaustive):
- if there is doubt concerning safe use
- if a hard fall load (fall factor > 1) has occurred
- if rope is damaged or if core is visible
- if visible signs of damage or abrasion show on bar tacks
- if the material has come in contact with chemicals (e.g. battery acid)
- if karabiners or rope adjuster show signs of rust
- if karabiners or rope adjuster by itself and fully

Inspection and documentation
In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency, thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented. Have the following information ready for documentation: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of delivery, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found at www.edelrid.com

In case of commercial use, the relevant information contained in this user manual must be provided to each user before using the product.

STORAGE, MAINTENANCE AND TRANSPORT
Storage
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.
Maintenance (Illustration 9)
Clean products in warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in dryers or near heaters/radiators! Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used, if necessary. The joints of metal parts must be oiled regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone.
Transport
The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. Use a protective bag or special storage and transport containers should be used.

PRODUCT LABELLING
Marking on the Switch and Switch Double
Manufacturer: EDELRID
Model
Product designation: Belay lanyard according to UIAA 109 / EN 17520
Lot number
YYYY MM: Year and month of manufacture
CE 0123: The identification of the notified body monitoring the production of the PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
i symbol: The warning message and instructions must be read and observed

Marking on the Switch & Switch Adjust Double Adjust
Manufacturer: EDELRID
Manufacturer address
Model
Product designation: Self belaying lanyard according to EN 17520
i symbol: The warning message and instructions must be read and observed

Marking on the Switch Adjust & Switch Double Adjust
Manufacturer: EDELRID
Manufacturer address
Model
Product designation: Self belaying lanyard according to EN 17520
i symbol: The warning message and instructions must be read and observed

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT
La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Des arêtes vives, des nœuds, l'humidité et surtout le givrage peuvent fortement nuire à la résistance des produits textiles. La durée de vie à ne pas dépasser ou à la cessation à la fin de la durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement. Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et des autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale
En cas de stockage optimal à l'état neuf : 14 ans
Durée d'utilisation maximale
En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : 10 ans

En cas d'utilisation fréquente et de charge de travail très élevée, la durée d'utilisation peut être considérablement réduite.
Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Le produit doit être immédiatement retiré de la circulation (liste non exhaustive) :
- en cas de doute concernant son utilisation sûre
- après une forte sollicitation due à une chute (facteur de chute > 1)
- si la corde est endommagée ou que l'âme de la corde est devenue visible
- si des signes visibles de détérioration ou d'usure des coutures de verrouillages
- si le matériel est entré en contact avec des produits chimiques (par ex. acide d'accumulateurs)
- si les mousquetons ou les régleurs de corde présentent des traces de rouille
- si le système de fermeture du mousqueton ne se ferme pas automatiquement ou entièrement.

Contrôle et documentation
En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Le contrôle et l'entretien doivent être consignés pour chaque produit ; notez les informations suivantes : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification unique, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com

En cas d'utilisation commerciale, les informations contenues dans cette notice d'utilisation doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur avant utilisation.

STOCKAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT
Stockage
Sans gaine ni endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques.
Entretien (figure 9)
Nettoyer et laver les produits à l'eau tiède. À température ambiante, ne jamais faire sécher dans un séche-linge ou à proximité de radiateurs.
Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées régulièrement, après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de téflon ou de silicone.
Transport
Le produit doit être protégé de l'ensoleillement direct, des produits chimiques, des impuretés et des détériorations mécaniques. Pour cela, une housse de protection ou des récipients de rangement et de transport spéciaux doivent être utilisés.

6. Verlengen: Switch Adjust & Switch Double Adjust verbinden met een verankeringspunt.

7. Instellen onder belasting: a) Belasten van de Switch Adjust & Switch Double Adjust en voorzorgsmaatregelen. b) Inkorten van de veiligheidslijn onder belasting. c) Verlengen van de veiligheidslijn onder belasting.

8. Klimatologische omstandigheden.

LEVENSDUUR EN VERVANGING
De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruik en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Scherpe randen, knopen, vocht en in het bijzonder ijzervorming kunnen de sterkte van textiele producten sterk verminderen. Aan het einde van de levensduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) kennen ook zonder dat ze gebruikt worden een zekere veroudering; hun levensduur hangt voornamelijk af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aan het einde van de levensduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Maximale levensduur
Met optimale opslag in ongebruikte staat: 14 jaar
Maximale gebruiksduur
Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: 10 jaar

Bij veelvuldig gebruik en zeer hoge werkprestaties kan de levensduur aanzienlijk worden verkort.
Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. In principe moet het product onmiddellijk worden afgekeurd (lijst is niet volledig):

CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E TRASPORTO
Conservazione
Al riparo dalla luce diretta, secco e protetto dalla luce, fuori da un contenitore di trasporto, protetto da contatto con sostanze chimiche.
Manutenzione (figura 9)
Lavare i prodotti in acqua tiepida e risciacquarli bene. Fare asciugare a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice o in vicinanza di termosifoni. Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dalla sporcizia, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di teflon o silicone.
Trasporto
Il prodotto è da proteggere dai raggi diretti del sole, da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Occorre pertanto usare una custodia protettiva o un contenitore per il trasporto o per la conservazione e il trasporto.

MARCATURE SUL PRODOTTO
Marcatura su Switch e Switch Double
Fabbricante: EDELRID
Modello
Descrizione del prodotto: Mezzo connettore autobloccante sec. norma UIAA 109 / EN 17520
Numero lotto
AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
CE 0123: identificazione dell'ente di sorveglianza della produzione di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monaco, Germania)
Simbolo i: le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate

Marcatura su Switch Adjust & Switch Double Adjust
Fabbricante: EDELRID
Indirizzo del fabbricante
Modello
Descrizione del prodotto: Mezzo connettore autobloccante sec. norma UIAA 109 / EN 17520
Numero lotto
AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
CE 0123: identificazione dell'ente di sorveglianza della produzione di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monaco, Germania)
Simbolo i: le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiesto tramite il seguente link via Internet: http://www.edelrid.com/.../

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse essercì un motivo di reclamo fondato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche.

ES

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

INDICACIONES GENERALES DE USO
Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, debe haberse entendido el contenido de todas las indicaciones. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país donde se utilizará el producto y debe mantenerse junto con el equipo durante todo el uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no puede sustituir la experiencia, la responsabilidad y conocimientos necesarios para escalar, la escalada y los peligros que surgen durante trabajos en las alturas y en las profundidades y no eximen del riesgo personal. El uso debe ser realizado únicamente por personas con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. Atención: En caso de incumplimiento de las indicaciones presentadas en este manual de uso, se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD
Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse basicamente solo en combinación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas. Si se modifican o quitan componentes originales del producto, es posible que algunas características de seguridad sean limitadas por ello. No modificar o adaptar el equipo de ninguna manera que no haya sido recomendada por escrito por el fabricante, p.ej. añadiendo componentes adicionales. Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta daños y si funciona correctamente. Asegurar del estado de uso y del funcionamiento correcto. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda sobre su estado de uso. En caso de mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En estos casos, la responsabilidad y el riesgo lleva el usuario o los responsables. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados exclusivamente para la protección de personas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO Y EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust no deben fijarse, acortarse o extenderse con nudos. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust deben estar fijados en un punto de sujeción fiable, una correa de retención o en otros componentes del sistema de retención.

1. Nomenclatura de las piezas: A) Brazo fijo. B) Brazo ajustable. C) Punto de suspensión. D) Oyete para el elemento de unión. E) Cuerda de reserva. F) Carabinero de cierre. G) Ajustador de cuerda. H) Unión final cuida. I) Tutorial de bloqueo e identificación del producto. J) Anillo de posicionamiento

2. Limitación de uso: a) Estos productos no deben usarse en una cuerda ni en un curso de cuerdas. b) Máxima carga. c-d) Evitar siempre la carga radial de las costuras. e) La unión final cuida no debe usarse como punto de toperación!

3. Conexión: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust con una cuerda según EN 12277 tipo C o B.

4. Compatibilidad Tipos de carabineros de cierre según EN 12275 que pueden ser usados junto con Switch y Switch Double. En el ajuste de la cuerda (G) de Switch Adjust y de Switch Double Adjust solo deben usarse carabineros Kwi (7375/5/7365/7376/7/) con seguro de cierre y anillo de posicionamiento.

5. Caída en el medio de unión: El usuario siempre debe permanecer debajo del punto de anclaje para evitar lesiones severas o mortales.

6. Extender: Unir Switch Adjust & Switch Double Adjust con otro punto de tope.

7. Ajuste bajo carga: a) Aplicación del Switch Adjust & Switch Double Adjust y medidas de precaución. b) Acortar la cuerda bajo carga. c) Extender el medio de conexión bajo carga.

8. Condiciones climáticas.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO
La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Bordes afilados, nudos, humedad y especialmente la formación de hielo pueden influir fuertemente en la rigidez de productos textiles. Después de finalizar la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario retirar el producto. Productos de fibras químicas (poliamida, poliester, Dyneema®, aramida, Vectran™) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin usarlos; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de otras condiciones climáticas a las que están expuestos. Después de finalizar la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

Máxima vida útil
En caso de almacenamiento óptimo en estado no usado: 14 años

Máxima duración de uso
Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento: 10 años

La duración de uso puede reducirse claramente en caso de un uso frecuente o un rendimiento elevado.
Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño o funciona correctamente. Inmediatamente es importante retirar inmediatamente el producto (lista incompleta):
- en caso de dudas de un uso seguro
- después de una caída fuerte (factor de caída > 1)
- en caso de que la cuerda se haya averiado o quede visible el núcleo de la cuerda
- en caso de indicaciones visibles de averías o de desgaste de las costuras de bloqueo
- en caso de que el material tuvo contacto con agentes químicos (p.ej. ácido de batería)
- en caso de que carabineros y ajustes de cuerda presenten rasguños profundos
- en caso de haber oxido en los carabineros
- en caso de que el cierre de un carabinero no cierre por cuenta propia o no cierre completamente

Comprobación y documentación
En caso de uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, el producto debe ser enviado para su revisión. Debe ser comprobado igualmente la resistencia di prodotti tessili! Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso. Comprobar la legibilidad de la identificación del producto. Este proceso debe ser documentado para cada producto y debe contener las siguientes informaciones: Designación de producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha de primera utilización, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en www.edelrid.com

En caso de un uso comercial, debe ponerse a la disposición de cada usuario las informaciones contenidas en este manual de uso antes de utilizar el producto.

ALMACENAMIENTO, REPARACIÓN Y TRANSPORTE
Almacenamiento
Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos.
Reparación (Fig. 9)
Limpiar y enjuagar cuidadosamente productos con agua tibia. A temperatura ambiente, jamás en secadoras de ropa o cerca de radiadores.
En caso necesario, se pueden usar desinfectantes comerciales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o con medios basados en teflón o en silicona.
Transporte
Proteger el producto contra la exposición a radiación solar directa, contra la exposición a agentes químicos, suciedades y averías mecánicas. Para ello se recomienda utilizar una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO
Identificación del Switch y del Switch Double
Fabricante: EDELRID
Modelo
Designación del producto: Elementos de conexión con bloqueo automático según la norma UIAA 109 / EN 17520
Número de lote
AAAA MM: Año y mes de la fabricación
CE 0123: Identificación de. lugar mencionado que controla la producción del EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munich, Alemania)
i Símbolo i: leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso

Identificación del Switch Adjust & Switch Double Adjust
Fabricante: EDELRID
Dirección del fabricante
Modelo

PT

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

AVISOS GERAIS DE USO
Este produto faz parte do equipamento de proteção pessoal cuja função é proteger contra queda de alturas e deve ser atribuído e usado por uma só pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é necessário ter entendido o conteúdo de todas as informações de uso. Esta documentação precisa ser colocada à disposição do revendedor, no idioma do país em questão, e deve ser mantida junto ao equipamento durante todo o tempo de uso. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Elas não substituem a experiência

CE 0123: Identifiering av auktoriserat organ för övervakning av PSU-produktion (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland)
varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...
Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Om det ändå finns skäl för motiverade klagomål ber vi dig att ange lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

VŠEOBECNÝ NÁVOD K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavení. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před a po použití zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Musí se zajistit použitelný stav a správná funkce. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou v těchto případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK A VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust se nesmí upevňovat, zkracovat nebo prodlužovat pomocí uzlů. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust se musí upevnit ke spolehlivému vázacímu bodu, zachycovacímu postroji nebo jiným součástem záchytného systému.

1. Pojmenování dílů: A) Pevné rameno. B) Nastavitelné rameno. C) Navazovací bod. D) Oko pro spojovací prvek. E) Rezervní lano. F) Zámková karabina. G) Nastavovač lana. H) Šité zakončení. I) Zajišťovací šev a označení produktu. J) Polohovací kroužek

2. Omezení použití: a) Tyto produkty se nesmí používat na zajištěných cestách ani na lezeckých dráhách! b) Maximální nosnost c-d) Je bezpodmínečně nutné zabránit radiálnímu namáhání švů. e) Šité zakončení se nesmí používat jako vázací bod!

3. Připojení: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust s úvazkem podle EN 12277, typ C nebo B.

4. Kompatibilita: Druhy zámkových karabin podle EN 12275, které se smí používat s produktem Switch a Switch Double. V nastavovači lana (G) smyček Switch Adjust a Switch Double Adjust se smí používat pouze karabiny Kiwi (73755/73765/73767/) se zajištěním zámku a polohovacím kroužkem.

5. Pád do zařízení: Uživatel musí zůstat vždy pod kotevním bodem, aby se vyloučila těžká nebo smrtelná zranění.

6. Prodloužení: Připojte Switch Adjust & Switch Double Adjust k vázacímu bodu.

7. Nastavení pod zatížením: a) Zatížení produktu Switch Adjust & Switch Double Adjust a preventivní opatření. b) Zkrácení spojovacího prostředku pod zatížením. c) Prodloužení spojovacího prostředku pod zatížením.

8. Klimatické podmínky.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Ostré hrany, uzly, vlhkost a zejména námraza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínek, kterým jsou vystaveny. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost
Při optimálním skladování v nepoužitém stavu: 14 let
Maximální doba používání
V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: 10 let

Při častějším používání a velmi vysokém pracovním zatížení se může životnost výrazně snížit.
Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit (neúplný seznam):
- při pochybnostech o bezpečném použití
- po tvrdém pádovém zatížení (pádový faktor > 1)
- když je lano poškozené nebo je již vidět jádro lana
- při viditelných náznacích poškození nebo oděru zajišťovacích švů
- když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi (např. akumulátorová kyselina)
- když jsou na karabině nebo nastavovači lana hluboké škrabance nebo rýhy
- když se na karabině nebo nastavovači lana objeví koroze
- když se zámek karabiny nezavírá sám nebo se nezavírá úplně

Přezkoušení a dokumentace
Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontrola a údržba se musí pro každý produkt dokumentovat; zaznamenejte si následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačné identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.com
Při profesionálním používání je nutné poskytnout každému uživateli informace obsažené v tomto návodu k použití.

SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA A PŘEPRAVA
Skladování
Skladujte v chladu a suchu mimo přepravní obaly, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.
Údržba (obrázek 9)
Očistěte produkty ve vlažné vodě a dobře je opláchněte. Sušte při pokojové teplotě, nikdy ne v sušičkách na prádlo nebo v blízkosti otopných těles!
V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na teflonové nebo silikonové bázi.
Přeprava
Chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, znečištěním a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Značení na výrobku Switch a Switch Double
Výrobce: EDELRID
Model
Označení výrobku: Samojistící spojovací prostředek podle UIAA 109 / EN 17520
Číslo šarže
YYYY MM: rok a měsíc výroby
CE 0123: Identifikace uvedené instituce zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Německo)
i-symbol: čtěte a dodržujte varování a návody

Značení na výrobku Switch Adjust & Switch Double Adjust
Výrobce: EDELRID
Adresa výrobce
Model
Označení výrobku: Samojistící spojovací prostředek podle EN 17520
Číslo šarže
YYYY MM: rok a měsíc výroby
CE 0123: Identifikace uvedené instituce zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Německo)
i-symbol: čtěte a dodržujte varování a návody

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

INDICAŢII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecţie, pentru protecţia împotriva căderilor de la înălţime şi trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucţiuni de utilizare conţin indicaţii importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conţinutul acestora trebuie să fi fost înţeles. Persoana juridică care revinde produsul, trebuie să pună aceste documente la dispoziţia utilizatorului în limba ţării de destinaţie, iar acestea trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informaţii privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă şi practică. Totuşi, acestea nu pot înlocui niciodată experienţa, responsabilitatea proprie şi cunoştinţele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei şi lucrului la înălţime şi adâncime, şi nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate şi cu experienţă sau sub o îndrumare şi supraveghere corespunzătoare. Atenţie: La nerespectarea acestor instrucţiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ GENERALE
Datorită influenţelor exterioare, alpinismul, escaladarea şi lucrul la înălţime şi adâncime, prezintă adesea riscuri şi pericole care nu pot fi identificate. Greşelile şi neatenţiile pot avea drept consecinţă accidente şi vătămări corporale grave sau chiar şi decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce priveşte siguranţa de utilizare. Utilizarea trebuie să se facă din principiu, numai în legătură cu componente cu marcaje CE ale echipamentului individual de protecţie (EIP), pentru protecţia împotriva căderilor de la înălţime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranţă ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat pentru aplicarea componentelor suplimentare. Înainte şi după utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări şi la funcţionare corectă. Trebuie asigurată starea utilizabilă şi funcţionarea corectă. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există şi cel mai mic dubiu privind siguranţa sa de utilizare. În caz de abuz şi / sau utilizare greşită, producătorul îşi declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea şi riscul revin în toate cazurile utilizatorului, respectiv persoanei care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naţionale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI ŞI EXPLICAREA FIGURILOR
Nu este permisă fixarea, scurtarea sau prelungirea prin noduri, a Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust. Fixarea a Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust, trebuie realizată numai la un punct de fixare sigur, o centură complexă sau alte componente ale sistemului anticădere.

1. Nomenclatorul de piese: A) Braţ fix. B) Braţ reglabil. C) Punct de asigurare. D) Ureche pentru elementul de legătură. E) Coardă de rezervă. F) Carabinieră cu blocare. G) Disp. de reglare a corzii. H) Legătură finală cusută. I) Cusătură de închidere şi marcajul produsului. J) Inel de poziţionare.

2. Restricţie de utilizare: a) Este interzisă utilizarea acestor produse pe o via ferrata sau într-un parc de aventură! b) Sarcină maximă portantă c-d) Încărcarea radială a cusăturilor trebuie obligatoriu evitată. e) Este interzisă utilizarea legăturii finale cusute ca punct de fixare!

3. Legătură: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust, cu un ham conform EN 12277 tip C sau B.

4. Compatibilitate: Tipuri de carabinieră cu blocare conform EN 12275, care sunt permise a fi utilizate în legătură cu Switch şi Switch Double. În dispozitivul de reglare a corzii (G) de la Switch Adjust şi Switch Double Adjust, pot fi utilizate numai carabiniere Kiwi (73755/73765/73767/) cu asigurare de închidere şi inel de poziţionare.

5. Cădere în echipament: Utilizatorul trebuie să rămână mereu sub punctul de ancorare, pentru a evita vătămările grave sau letale.

6. Prelungire: Switch Adjust & Switch Double Adjust se leagă la un punct de fixare.

7. Reglare sub sarcină: a) Încărcarea Switch Adjust & Switch Double Adjust şi măsuri de prevedere. b) Scurtarea mijlocul de legătură sub sarcină. c) Prelungirea mijlocului de legătură sub sarcină.

8. Condiţii climatice.

DURATA DE VIAŢĂ ŞI ÎNLOCUIREA
Durata de viaţă a produsului depinde efectiv de modul şi de frecvenţa de utilizare, precum şi de influenţele exterioare. Muchiile ascuţite, nodurile, umiditatea şi în special îngheţul, pot prejudicia puternic rezistenţa produselor textile. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viaţă, produsul trebuie scos din uz. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă, vectran®), sunt supuse chiar şi fără utilizare la o anumită îmbătrânire; durata lor de viaţă depinde în special de intensitatea radiaţiei ultraviolete, precum şi de alte influenţe climatice la care sunt expuse. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viaţă, produsul trebuie scos din uz.

Durata maximă de viaţă
La o depozitare optimă, în stare neutilizată: 14 ani
Durata maximă de utilizare
La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă şi condiţii optime de depozitare: 10 ani

La o utilizare frecventă şi la o capacitate de lucru foarte mare, durata de utilizare se poate reduce considerabil.
Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări şi la funcţionare corectă. În principiu, produsul trebuie imediat eliminat (listă neîncheiată):
- în caz de dubiu, privind utilizarea în siguranţă
- după o solicitare de cădere dură (factor de cădere >1).
- dacă coarda a fost deteriorată sau miezul corzii este vizibil
- la semne vizibile privind deteriorarea sau uzura prin frecare a cusăturilor de închidere
- dacă materialul a venit în contact cu substanţe chimice (de ex. acid pentru baterii)
- dacă carabinierele sau dispozitivele de reglare a corzii prezintă zgârieturi sau striaţii adânci
- dacă pe carabiniere sau dispozitivele de reglare a corzii este vizibilă rugina
- dacă închizătoarea unei carabiniere nu se închide de la sine sau nu se închide complet

Verificarea şi documentaţia
În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; iar dacă este necesar, să fie întreţinut sau scos din uz. La aceasta, se verifică şi lizibilitatea caracteristicilor produsului. Verificarea şi întreţinerea trebuie să fie documentate pentru fiecare produs; reţineţi următoarele informaţii: Marcajul şi denumirea produsului, numele producătorului şi datele de contact, identificarea clară, data fabricaţiei, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării şi semnătura persoanei competente şi responsabile. Un model adecvat găsiţi la www.edelrid.com

La utilizarea industrială, înainte de utilizare, fiecărui utilizator trebuie să i se pună la dispoziţie informaţiile conţinute în aceste instrucţiuni de utilizare.

DEPOZITARE, ÎNTREŢINERE ŞI TRANSPORT
Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat şi protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanţe chimice.
Întreţinere (Figura 9)
Produsele se curăţă şi se clătesc bine cu apă călduţă. Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor!
Dacă este necesar, pot fi utilizaţi agenţi de dezinfectare uzuali, din comerţ, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulaţiile componentelor mecanice se ung după curăţare, cu regularitate, cu ulei care nu prezintă urme de acid sau cu o substanţă pe bază de teflon sau silicon.
Transport
Produsul trebuie protejat de razele solare directe, de substanţe chimice, de murdărie şi de deteriorări mecanice. În acest scop, se va utiliza un sac de protecţie sau un recipient special pentru depozitare şi transport.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Marcajul pentru Switch şi Switch Double
Producător: EDELRID
Model
Denumire produs: Mijloc de legătură de autoasigurare conform UIAA 109 / EN 17520
Număr lot
AAAA LL: Anul şi luna fabricaţiei
CE 0123: Organismul de monitorizare a producţiei EIP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania)
Simbol-i: avertizările şi instrucţiunile trebuie citite şi respectate

Marcajul pentru Switch Adjust & Switch Double Adjust
Producător: EDELRID
Adresa producătorului
Model
Denumire produs: Mijloc de legătură de autoasigurare conform EN 17520
Număr lot
AAAA LL: Anul şi luna fabricaţiei
CE 0123: Organismul de monitorizare a producţiei EIP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania)
Simbol-i: avertizările şi instrucţiunile trebuie citite şi respectate

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanţă cu cerinţele de bază şi prescripţiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declaraţia de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenţie. În cazul în care, totuşi, ar exista motive întemeiate de reclamaţie, vă rugăm să ne comunicaţi numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja se on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava tämä asiakirja käyttäjälle käyttömaan kielisenä, ja se on säilytettävä varusteen kanssa koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain opastetuille ja kokeneille henkilöille tai vastaavassa ohjauksessa ja valvonnassa. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heiketä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuusominaisuuksia. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti tämän tekemään. Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuotteen käyttökunto ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Poista tuote käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on tällaisissa tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT JA KUVIEN SELITYS
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust -tuotteita ei saa kiinnittää, lyhentää tai pidentää solmujen avulla. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust on kiinnitettävä luotettavaan kiinnityspisteeseen, turvavaljaaseen tai muihin putoamissuojainjärjestelmän osiin.

1. Osien nimitykset: A) Kiinteä slingi. B) Säädettävä slingi. C) Kiinnityspiste. D) Lenkki liitäntäosaa varten. E) Varaköysi. F) Lukkosulkurengas. G) Köysisäädin. H) Ommeltu köysipääte. I) Lukitussauma ja tuotteen merkintä. J) Asemointirengas

2. Käyttörajoitus: a) Näitä tuotteita ei saa käyttää via ferrata -kiipeilyyn eikä kiipeilypuistoissa! b) Maksimikantavuus c-d) Saumoihin kohdistuvaa säteittäistä kuormitusta on ehdottomasti vältettävä. e) Ommeltua köysipäätettä ei saa käyttää kiinnityspisteenä!

3. Liitäntä: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust EN 12277 -standardin mukaisten tyypin C tai B valjaiden kanssa.

4. Yhteensopivuus EN 12275 -standardin mukaiset lukkosulkurengas, joita voidaan käyttää yhdessä Switch- ja Switch Double -tuotteiden kanssa. Switch Adjust- ja Switch Double Adjust -slingin köysisäätimessä saa käyttää vain Kiwi-sulkurenkaita (73755/73765/73767/) lukolla ja asemointirenkaalla.

5. Putoaminen laitteeseen: Käyttäjän on aina pysyteltävä ankkurointipisteen alapuolella, jotta vakavat tai kuolemaan johtavat loukkaantumiset voidaan välttää.

6. Pidentäminen: Yhdistä Switch Adjust & Switch Double Adjust kiinnityspisteellä.

7. Säätäminen kuormitettuna: a) Switch Adjust & Switch Double Adjust -välineen kuormittaminen ja varotoimenpiteet. b) Liitosköyden lyhentäminen kuormitettuna. c) Liitosköyden pidentäminen kuormitettuna.

8. Ilmasto-olosuhteet.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Myös terävät reunat, solmut, märkyys ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä huomattavasti! Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Maksimikestoikä
Optimaalisissa varastointiolosuhteissa ilman käyttöä: 14 vuotta
Maksimikäyttöikä
Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: 10 vuotta

Käyttöikä voi lyhentyä huomattavasti, kun tuotetta käytetään usein ja hyvin kovassa kuormituksessa.

Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa (luettelo ei ole täydellinen):

- turvallinen käyttö ei ole varmaa
- kovan putoamiskuormituksen jälkeen (putoamiskerroin > 1)
- köysi on vioittunut tai köyden ydin on tullut näkyviin
- näkyvissä on vioittumisen merkkejä tai lukitussaumojen kulumista
- materiaali on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa (esim. akkuhappo)
- sulkurenkaissa tai köysisäätimissä on syviä naarmuja tai uria
- sulkurenkaissa tai köysisäätimissä näkyy ruostetta
- kun sulkurenkaan suljin ei sulkeudu itsestään tai kokonaan

Tarkastus ja dokumentointi
Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastus ja huolto on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle; kirjaa seuraavat tiedot: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta www.edelrid.com
Ammattikäytössä käyttöohjeen sisältämät tiedot on toimitettava jokaisen käyttäjän käyttöön ennen käytön aloittamista.

SÄILYTYS, KUNNOSSAPITO JA KULJETUS
Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin.
Kunnossapito (kuva 9)
Puhdista tuotteet kädenlämpöisessä vedessä ja huuhtele ne hyvin. Kuivaa huoneenlämmössä, älä missään tapauksessa pyykinkuivaajassa tai lämmityslaitteiden lähellä!
Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet täytyy voidella säännöllisesti puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai teflon- tai silikonipohjaisella aineella.
Kuljetus
Tuote on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, lialta ja mekaaniselta vioittumiselta. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Switch- ja Switch Double -tuotteiden merkintä
Valmistaja: EDELRID
Malli
Tuotenimike: UIAA 109 / EN 17520 -standardin mukainen itsevarmistava liitosköysi
Eränumero
VVVV KK: valmistusvuosi ja -kuukausi
CE 0123: henkilönsuojaimien valmistusta valvovan tahon tunniste (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Saksa)
i-tunnus: Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida

Switch Adjust & Switch Double Adjust -tuotteen merkintä
Valmistaja: EDELRID
Valmistajan osoite
Malli
Tuotenimike: EN 17520 -standardin mukainen itsevarmistava liitosköysi
Eränumero
VVVV KK: valmistusvuosi ja -kuukausi
CE 0123: henkilönsuojaimien valmistusta valvovan tahon tunniste (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Saksa)
i-tunnus: Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.
Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

VŠEOBECNÝ NÁVOD NA POUŽITIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tento dokument musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musí byť uschovávaný počas celej doby používania pri vybavení. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobných ochranných vybavení (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred a po použití skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje. Musí sa zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú v takýchto prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK A VYSVETLENIE OBRÁZKOV
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust sa nesmú upevňovať pomocou uzlov, skracovať alebo predlžovať. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust sa musia upevniť na spoľahlivý kotviaci bod, záchytný postroj alebo iné súčasti záchytného systému.

1. Nomenklatúra dielov: A) Pevné rameno B) Nastaviteľné rameno C) Navázovací bod D) Oko pre spojovací prvok E) Rezervné lano F) Zámková karabína G) Nastavovač lana H) Šité zakončenie I) Zaisťovací šev a označenie výrobku J) Polohovací krúžok

2. Obmedzenie použitia: a) Tieto produkty sa nesmú používať na ferratách ani na lezeckých dráhach! b) Maximálna nosnosť c-d) Je bezpodmienečne nutné zabrániť radiálnemu namáhaniu švov. e) Šité zakončenie sa nesmie používať ako viazací bod!

3. Pripojenie: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust s úväzkom podľaEN 12277, typ C alebo B.

4. Kompatibilita: Druhy zámkových karabín podľa EN 12275, ktoré sa smú používať s výrobkom Switch a Switch Double. V nastavovači lana (G) slučiek Switch Adjust a Switch Double Adjust sa smú používať iba karabíny Kiwi (73755/73765/73767) so zaistením zámku a polohovacím krúžkom.

5. Pád do zariadenia: Používateľ musí zostať vždy pod kotviacim bodom, aby sa vylúčili ťažké alebo smrteľné zranenia.

6. Predĺženie: Pripojte Switch Adjust & Switch Double Adjust k viazaciemu bodu.

7. Nastavenie pod zaťažením: a) Zaťaženie výrobku Switch Adjust & Switch Double Adjust a bezpečnostné opatrenia. b) Skrátenie spojovacieho prostriedku pod zaťažením. c) Predĺženie spojovacieho prostriedku pod zaťažením.

8. Klimatické podmienky.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku v značnej miere závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Ostré hrany, uzly, vlhkosť a najmä námraza môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov! Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Maximálna životnosť
Pri optimálnom skladovaní v nepoužitom stave: 14 rokov
Maximálna doba používania
Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov

Pri častejšom používaní a veľmi vysokom pracovnom zaťažení sa môže životnosť výrazne znížiť.
Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje.
Výrobok sa musí zásadne ihneď vyradiť (neúplný zoznam):
- pri pochybnostiach o bezpečnom používaní
- po tvrdom zaťažení pádom (pádový faktor > 1)
- keď je lano poškodené alebo je viditeľné jadro lana
- pri viditeľných náznakoch poškodenia alebo oderu zaisťovacích švov
- ak sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami (napr. akumulátorová kyselina)
- keď sú na karabíne alebo nastavovači lana hlboké škrabance alebo ryhy
- keď sa na karabínach alebo nastavovači lana objaví hrdza
- keď sa zámok karabíny nezatvára samočinne alebo sa nezatvára úplne

Preskúšanie a dokumentácia
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontrola a údržba sa musia pre každý výrobok zdokumentovať; zaznamenajte si nasledujúce informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.com
Pri profesionálnom používaní je nutné poskytnúť každému používateľovi informácie obsiahnuté v tomto návode na použitie.

SKLADOVANIE, ÚDRŽBA A PREPRAVA
Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami.
Údržba (obrázok 9)
Výrobky očistite vo vlažnej vode a dobre ich opláchnite. Sušte pri izbovej teplote, nikdy nie v sušičkách na bielizeň alebo v blízkosti vykurovacích telies!
V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kĺby kovových dielov sa musia pravidelne po očistení premazať olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na teflónovej alebo silikónovej báze.
Preprava
Chráňte výrobok pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením. Na ochranu výrobku počas prepravy používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Značenie na výrobku Switch a Switch Double
Výrobca: EDELRID
Model
Označenie výrobku: Samoistiaci spojovací prostriedok podľa UIAA 109 / EN 17520
Číslo šarže
YYYY MM: rok a mesiac výroby
CE 0123: Identifikácia notifikovaného orgánu vykonávajúceho dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemecko)
i-symbol: prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody

Značenie na výrobku Switch Adjust & Switch Double Adjust
Výrobca: EDELRID
Adresa výrobcu
Model
Označenie výrobku: Samoistiaci spojovací prostriedok podľa EN 17520
Číslo šarže
YYYY MM: rok a mesiac výroby
CE 0123: Identifikácia notifikovaného orgánu vykonávajúceho dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemecko)
i-symbol: prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody

VYHLÁSENIE O ZHODE
Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ÁLTALÁNOS FELHASZNÁLÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezt a dokumentumot a viszonteladónak a célország nyelvén kell a felhasználó rendelkezésére bocsátania, és a felszerelés teljes használati ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A használatra vonatkozó következő információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használat szempontjából. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fellépő veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. A használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után ellenőrizze a terméket az esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. Biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot ilyen esetekben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék használatához javasolt ezen túlmenően a megfelelő nemzeti szabályozások betartása. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK ÉS AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA
A Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust termékeket tilos csomókkal rögzíteni, megrövidíteni vagy meghosszabbítani. A Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust csak megbízható biztosítási ponthoz, testhevederhez vagy a zuhanásbiztonsági rendszer más megbízható részeihez rögzíthető.

1. Az alkatrészek elnevezési rendszere: A) Állandó hosszúságú ág. B) Beállítható ág. C) Bekötési pont. D) Szemek az összekötőelem számára. E) Tartalék kötél F) Reteszelő karabinerek. G) Kötélbeállító. H) Varrott kötélvég. I) Záróvarrat és termékjelölések. J) Pozicionáló gyűrű

2. A használatra vonatkozó korlátozások: a) Ezeket a termékeket tilos Via ferrata alkalmazásokban vagy magas kötélpályákon használni! b) Maximális terhelhetőség c-d) A varratok radiális terhelését feltétlenül el kell kerülni. e) A varrott kötélvéget tilos biztosítási pontként használni!

3. Bekötés: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust egy EN 12277 szerint C vagy B típusú hevederrel.

4. Kompatibilitás: A Switch és Switch Double termékekkel az EN 12275 szabványnak megfelelő reteszelő karabinerek szabad használni. A Switch Adjust és Switch Double Adjust kötélbeállítóban (G) csak zárbiztosítással és pozicionáló gyűrűvel ellátott Kiwi karabinerek (73755/73765/73767/) használhatók.

5. Lezuhanás az eszközzel: A felhasználónak mindig a kikötési pontok alatt kell maradnia, hogy elkerülhesse a súlyos, vagy halálos sérüléseket.

6. Meghosszabbítás: Kösse össze a Switch Adjust & Switch Double Adjust ot egy biztosítási ponttal.

7. Beállítások terhelés alatt: a) A Switch Adjust & Switch Double Adjust terhelése és biztonsági óvintézkedések. b) A rögzítőkötél rövidítése terhelés alatt. c) A rögzítőkötél meghosszabbítása terhelés alatt.

8. Klimatikus feltételek.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. Az éles peremek, csomók, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermékek szilárdságát! A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Maximális élettartam
Optimális tárolás mellett, nem használt állapotban: 14 év
Maximális felhasználási idő
Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: 10 év

Gyakori használat és nagyon nagy munkateljesítmény esetén lényegesen csökkenhet a használat időtartama.
Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben (nem lezárt lista):
- a biztonságos használattal szembeni kétség esetén
- kemény zuhanási terhelés után (eséstényező > 1);
- ha a kötél megsérült, vagy a kötél magja láthatóvá vált
- ha a varratok láthatóan károsodtak vagy kopottak
- ha az anyag vegyi anyagokkal érintkezett (pl.: akkumulátorsav)
- ha a karabinereken vagy a kötélállítókon mély karcok vagy barázdák vannak
- ha a karabinereken vagy a kötélállítókon rozsda jelenik meg
- ha egy karabiner zárja nem zár önállóan, vagy nem zár tökéletesen

Felülvizsgálat és dokumentáció
Ipari használat esetén a terméket rendszeresen ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzést és karbantartást minden egyes termék esetén dokumentálni kell; őrizze meg a következő információkat: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál www.edelrid.com

Ipari felhasználás esetén az ezen használati útmutatóban szereplő információkat használat előtt a termék minden felhasználójának rendelkezésére kell bocsátani.

TÁROLÁS, KARBANTARTÁS ÉS SZÁLLÍTÁS
Tárolás
Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, a szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet.
Gondozás (9. ábra)
A termékeket kézmeleg vízben tisztítsa meg és alaposan öblítse ki. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítógépben vagy fűtőtestek közelében szárítsa!
Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A fémrészek csuklóit tisztítás után rendszeresen meg kell kenni savmentes olajjal vagy teflon-, illetve szilikonalapú szerrel.
Szállítás
A terméket közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
A Switch és a Switch Double jelölései
Gyártó: EDELRID
Modell
Termékmegnevezés: Önbiztosító rögzítőkötél UIAA 109 / EN 17520 szerint
Gyártási szám
ÉÉÉÉ HH: a gyártási év és hónap
CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás azonosítója (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München)
i-szimbólum: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

A Switch Adjust & Switch Double Adjust jelölései
Gyártó: EDELRID
Gyártó címe
Modell
Termékmegnevezés: Önbiztosító rögzítőkötél EN 17520 szerint
Gyártási szám
ÉÉÉÉ HH: a gyártási év és hónap
CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás azonosítója (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München)
i-szimbólum: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Този документ трябва да се предостави от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пази заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от личната отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. Трябва да се гарантира годното за употреба състояние и правилното функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. В тези случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ И РАЗЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust не бива да се закрепват чрез възли, да се скъсяват или удължават. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust трябва да се закрепят към надеждна точка на закрепване, предпазен колан срещу падане или други съставни части от спирачната система.

1. Номерация на частите: A) Фиксирано рамо. B) Регулируемо рамо. C) Точка за закрепване. D) Халка за съединителя. E) Резервно въже. F) Карабинери с ключалки. G) Регулиращо устройство за въжето. H) Пришита крайна връзка. I) Обратен шев и продуктово обозначение. J) Позициониращ пръстен

2. Ограничение на използването: а) Тези продукти не бива да се използват нито за виа ферата, нито във въжен парк! b) Максимална товароносимост c-d) Задължително трябва да се избягва радиално натоварване върху шевовете. e) Пришитата крайна връзка не бива да се използва като точка на закрепване!

3. Свързване: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust с колан съгласно EN 12277 тип C или B.

4. Съвместимост: Видове карабинери с ключалки съгласно EN 12275, които могат да се използват в комбинация със Switch и Switch Double. В устройството за регулиране на въжето (G) на Switch Adjust и Switch Double Adjust могат да се използват само карабинери Kiwi (73755/73765/73767/) с предпазител на ключалката и позициониращ пръстен.

5. Падане в приспособлението: Ползвателят трябва да бъде винаги под точката на закрепване, за да избегне тежки или смъртоносни наранявания.

6. Удължаване: Свържете Switch Adjust & Switch Double Adjust с точка на закрепване.

7. Настройка под натоварване: а) Натоварване на Switch Adjust & Switch Double Adjust и предпазни мерки. b) Скъсяване на съединителя под натоварване. c) Удължаване на съединителя под натоварване.

8. Климатични условия.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. Острите ръбове, възлите, влагата и най-вече заледяването могат сериозно да влошат якостта на текстилните продукти. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Максимален срок на експлоатация
При оптимално съхранение в неизползвано състояние: 14 години
Максимална продължителност на използване
При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: 10 години

При често използване и много висока работна производителност, срокът на употреба може значително да се намали.
Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно (непълен списък):

- при съмнение в безопасното използване
- след силно натоварване при падане (фактор на падане > 1)
- ако въжето е повредено или се вижда сърцевината на въжето
- при видими признаци на повреждане и протриване на обратните шевове
- ако материалът е влязъл в контакт с химикали (напр.акумулаторна киселина)
- ако по карабинерите или регулиращите устройства за въжето има драскотини или жлебове
- ако по карабинерите или регулиращите устройства за въжето се вижда ръжда
- ако ключалката на някой карабинер не се затваря сама или не се затваря докрай

Проверка и документация
При професионално използване продуктът трябва редовно да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверката и техническото обслужване трябва да се документира за всеки продукт; запишете следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com

При професионално използване информацията от това ръководство за употреба трябва да се предоставя на всеки ползвател преди използването.

СЪХРАНЕНИЕ, ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ И ТРАНСПОРТИРАНЕ
Съхранение
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали.
Поддържане в изправност (фигура 9)
Почиствайте продуктите в хладка вода и ги изплаквайте добре. Сушете на стайна температура, никога в сушилни или в близост до отоплителни тела!
Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Шарнирите на металните елементи трябва след почистване редовно да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тефлонова или силиконова основа.
Транспортиране
Продуктът трябва да се пази от пряка слънчева светлина, химикали, замърсявания и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА
Обозначение на Switch и Switch Double
Производител: EDELRID
Модел
Наименование на продукта: Самоосигуряващ се съединител съгласно UIAA 109 / EN 17520
Номер на партида
ГГГГ ММ: Година и месец на производство
CE 0123: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)
Символ i: предупредителните указания и ръководства трябва да се прочетат и да се спазват

Обозначение на Switch Adjust & Switch Double Adjust
Производител: EDELRID
Адрес на производителя
Модел
Наименование на продукта: Самоосигуряващ се съединител съгласно EN 17520
Номер на партида
ГГГГ ММ: Година и месец на производство
CE 0123: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)
предупредителните указания и ръководства трябва да се прочетат и да се спазват

Декларация за съответствие
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

GR

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Ο μεταπωλητής πρέπει να διαθέτει το παρόν έγγραφο στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και να φυλάσσεται μαζί με τον εξοπλισμό καθόλη τη διάρκεια χρήσης. Οι παρακάτω πληροφορίες χρήσης είναι σημαντικές για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από ατομικό αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή με την αντίστοιχη καθοδήγηση και επίβλεψη. Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος περιλαμβάνουν συχνά μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα υπάρχει κίνδυνος αλληλοπεριορισμού της ασφάλειας χρήσης. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Αν τροποποιηθούν ή αφαιρεθούν αυθεντικά συστατικά μέρη του προϊόντος, ενδέχεται να περιοριστούν με τον τρόπο αυτό οι ιδιότητες ασφάλειας. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο, που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή, ή να προσαρμόζεται για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το προϊόν για πιθανές φθορές και ως προς τη σωστή λειτουργία του. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Αποσύρετε αμέσως το προϊόν εάν υπάρχει η παραμικρή αμφιβολία σχετικά με την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος σε αυτές τις περιπτώσεις βαρύνει τους χρήστες ή τους υπεύθυνους. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρείται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ
Τα προϊόντα Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust δεν επιτρέπεται να στερεώνονται, να μειώνεται ή να αυξάνεται το μήκος τους με τη βοήθεια κόμπων. Τα προϊόντα Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust πρέπει να στερεώνονται σε ένα αξιόπιστο σημείο ανάρτησης, σε μια ζώνη ασφαλείας ή σε άλλα εξαρτήματα του συστήματος ανακοπής πτώσης.

1. Ονοματολογία των εξαρτημάτων: A) Σταθερός βραχίονας. B) Ρυθμιζόμενος βραχίονας. C) Σημείο πρόσδεσης. D) Κρίκος σύνδεσης για το συνδετικό στοιχείο. E) Εφεδρικό συρματόσχοινο. F) Καραμπίνερ ασφαλείας. G) Ρυθμιστής συρματόσχοινου. H) Ραμμένο άκρο σύνδεσης. I) Ραφή ασφάλισης και σήμανση προϊόντος. J) Δακτύλιος τοποθέτησης

2. Περιορισμοί χρήσης: a) Τα προϊόντα αυτά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ούτε στην αναρρίχηση ούτε σε εναέριες διαδρομές! Μέγιστο φορτίο c-d) Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγεται το ακτινικό φορτίο στις ραφές. e) Το ραμμένο άκρο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως σημείο ανάρτησης!

3. Συνδυασμός: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust με έναν ιμάντα κατά EN 12277 τύπου C ή B.

4. Συμβατότητα: Είδη καραμπίνερ ασφαλείας κατά EN 12275, που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τα προϊόντα Switch και Switch Double. Στον ρυθμιστή σχοινιού (G) του Switch Adjust και του Switch Double Adjust επιτρέπεται η χρήση αποκλειστικά καραμπίνερ Kiwi (73755/73765/73767/) με κλείστρο ασφάλισης και δακτύλιο ρύθμισης θέσης.

5. Πτώση στη συσκευή: Ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται πάντα κάτω από το σημείο αγκύρωσης, προκειμένου να αποφεύγονται οι σοβαροί τραυματισμοί και ο θάνατος.

6. Επέκταση: Συνδέστε το Switch Adjust & Switch Double Adjust με ένα σημείο ανάρτησης.

7. Ρύθμιση υπό φορτίο: a) Επιβάρυνση του Switch Adjust & Switch Double Adjust και μέτρα πρόληψης. b) Μείωση μήκους του αναδέτη υπό φορτίο. c) Επέκταση του αναδέτη υπό φορτίο.

8. Κλιματικές συνθήκες.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται ουσιαστικά από τον τύπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Οι αιχμηρές ακμές, οι κόμποι, η υγρασία και ιδιαίτερα το πάγωμα μπορεί να επηρεάσουν έντονα τη στερεότητα υφασμάτινων προϊόντων. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema®, αραμίδιο, Vectran®) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιηθούν, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από κλιματικές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Μέγιστη διάρκεια ζωής
Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και χωρίς να χρησιμοποιηθεί: 14 έτη
Μέγιστη διάρκεια χρήσης
Με ορθή χρήση, χωρίς αντιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη

Σε περίπτωση συχνής χρήσης και ιδιαίτερα υψηλής εργασιακής απόδοσης, η διάρκεια χρήσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά.
Πριν από τη χρήση το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και ως προς τη σωστή λειτουργία του. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως (μεταξύ άλλων):
- αν υπάρχουν αμφιβολίες για την ασφαλή χρήση του
- μετά από μεγάλη πτώση (παράγοντας πτώσης > 1)
- εάν το συρματόσχοινο έχει υποστεί ζημιά ή είναι ορατός ο πυρήνας του συρματόσχοινου
- σε περίπτωση ορατής ζημιάς ή φθοράς των ραφών ασφάλισης
- εάν το υλικό έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες (π.χ. οξύ μπαταρίας)
- εάν το καραμπίνερ ή ο ρυθμιστής συρματόσχοινου παρουσιάζουν βαθιές γρατσουνιές ή αυλακώσεις
- εάν τα καραμπίνερ ή οι ρυθμιστές συρματόσχοινων φέρουν σκουριά
- εάν το κλείστρο του καραμπίνερ δεν κλείνει από μόνο του ή δεν κλείνει εντελώς

Επιθεώρηση και τεκμηρίωση
Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά από τον κατασκευαστή, από εξειδικευμένο άτομο ή από εγκεκριμένη υπηρεσία ελέγχου. Αν χρειάζεται, στη συνέχεια θα πρέπει να συντηρείται ή να αποσύρεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται εάν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Ο έλεγχος και η συντήρηση θα πρέπει να καταγράφονται για κάθε προϊόν. Στη διάθεσή σας θα πρέπει να έχετε ανά πάσα στιγμή τις εξής πληροφορίες: σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στην ιστοσελίδα www.edelrid.com

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, οι πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να γνωστοποιούνται σε κάθε χρήστη πριν από τη χρήση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Αποθήκευση
Σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Μακριά από χημικές ουσίες.
Συντήρηση (εικόνα 9)
Καθαρίζετε τα προϊόντα με χλιαρό νερό και ξεπλένετε καλά. Αφήνετε πάντα να στεγνώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, ποτέ σε στεγνωτήριο ή κοντά σε θερμαντικά σώματα!
Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη). Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων πρέπει να λιπαίνονται τακτικά μετά τον καθαρισμό με λάδι χωρίς οξέα ή με άλλο μέσο με βάση το τεφλόν ή τη σιλικόνη.
Μεταφορά
Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από την απευθείας έκθεση στον ήλιο, καθώς και από χημικές ουσίες, βρομιά και ζημιές που οφείλονται σε μηχανικά αίτια. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτική σακούλα ή ειδικά δοχεία αποθήκευσης και μεταφοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
Σήμανση του Switch και του Switch Double
Κατασκευαστής: EDELRID
Μοντέλο
Ονομασία προϊόντος: Αυτοασφαλιζόμενος αναδέτης κατά UIAA 109 / EN 17520
Αριθμός παρτίδας
EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής
CE 0123: Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού, που παρακολουθεί την παραγωγή των ΜΑΠ (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
Σύμβολο i: οι προειδοποιητικές υποδείξεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται

Σήμανση του Switch Adjust & Switch Double Adjust
Κατασκευαστής: EDELRID
Διεύθυνση κατασκευαστή
Μοντέλο
Ονομασία προϊόντος: Αυτοασφαλιζόμενος αναδέτης κατά EN 17520
Αριθμός παρτίδας
EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής
CE 0123: Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού, που παρακολουθεί την παραγωγή των ΜΑΠ (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
Σύμβολο i: οι προειδοποιητικές υποδείξεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται

Δήλωση συμμόρφωσης
Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: http://www.edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.
Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

SWITCH, SWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST & SWITCH DOUBLE ADJUST

SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO
Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci z višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembne napotke. Preden pričnete z uporabo tega izdelka, morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora ta navodila novemu uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, ki se lahko pojavijo v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo odgovornosti za osebno tveganje. Uporaba je dovoljena samo treniranim in izkušenim osebam ali v primeru, ko je zagotovljeno ustrezno vodstvo in nadzor. Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI
Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Pri napakah in nepredvidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi varnostne lastnosti izdelka. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan. Zagotoviti je treba uporabnost ter pravilno delovanje izdelka. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v tovrstnih primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK
Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust se ne sme pritrjevati, krajšati ali podaljševati z vozli. Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust morajo biti pripeti na zanesljivi točki za pripenjanje, varovalnem pasu ali drugi komponenti varovalnega sistema.

1. Poimenovanje delov: A) Fiksni prečnik. B) Nastavljiv prečnik. C) Točka pripetja vrvi. D) Obroč za povezovalni element. E) Rezerna vrv. F) Zaporna vponka (karabiner). G) Nastavljalnik vrvi. H) Prišita končna zveza. I) Zaklopni šiv in oznaka izdelka. J) Namestitev

2. Omejitev uporabe: a) Teh izdelkov ni dovoljeno uporabljati ne na plezalni poti in ne v plezalnem vrtu z vrvmi, nameščenimi na višini! b) Največja nosilnost c-d) Radialno obremenitev šivov je obvezno treba preprečiti. e) Prišite končne zveze ni dovoljeno uporabljati kot točke pritrditve!

3. Povezava: Switch, Switch Double, Switch Adjust & Switch Double Adjust s pasom po EN 12277 tip C ali B.

4. Skladnost: Vrste zapornih vponk (karabinerjev) po EN 12275, ki se smejo uporabljati skupaj s Switch in Switch Double. V nastavljalniku vrvi (G) od Switch Adjust in Switch Double Adjust je dovoljeno uporabljati samo Kiwi vponke (Kiwi karabinerje) (73755/73765/73767/) z varovalom zaklopa in pozicionirnim obročem.

5. Padec v napravo: Uporabnik mora vedno ostati pod točko za zasidranje, da se preprečijo težje ali smrtne poškodbe.

6. Podaljšanje: Switch Adjust & Switch Double Adjust povežite s točko za pritrditev.

7. Nastavitev pri obremenitvi: a) Obremenjevanje Switch Adjust & Switch Double Adjust in previdnostni ukrepi. b) Skrajšanje povezovalnega sredstva pri obremenjevanju. c) Podaljšanje povezovalnega sredstva pri obremenjevanju.

8. Klimatski pogoji.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Prav tako lahko ostri robovi, vozli, vlaga in še posebej poledenitve močno poslabšajo trdnost tekstilnih izdelkov! Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo ultravijolično sevanje ter drugi klimatski okoljski pogoji. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.

Maksimalna življenjska doba
Pri optimalnem shranjevanju v neuporabljenem stanju: 14 let.
Najdaljša doba uporabe
Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in v optimalnem shranjevanju: 10 let.

Pri pogosti uporabi in zelo visokem delovnem obremenjevanju se doba uporabe lahko znatno zmanjša.
Pred uporabo preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan. Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v naslednjih primerih (nedokončen seznam):
- če dvomite glede varne uporabe
- po obremenitvi pri trdem padcu (faktor padca > 1);
- če je vrv poškodovana ali je jedro vrvi postalo vidno;
- pri vidnih poškodbah ali obrabi zaklopnih šivov;
- če je material prišel v stik s kemikalijami (npr. kislina baterij);
- če imajo vponke ali nastavljalniki vrvi globoke razpoke ali žlebičke;
- če so vponke ali nastavljalniki vrvi porjaveli;
- če se zapiralo vponke ne zapira več samodejno ali popolnoma.

Preverjanje in dokumentacija
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno opravljati preglede, vendar najmanj enkrat letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanje in vzdrževanje je treba za vsak izdelek dokumentirati; dokumentirane morajo biti naslednje informacije: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na strani www.edelrid.com

Pri uporabi v industrijske namene je treba informacije, ki so v teh navodilih za uporabo, dati na voljo vsakemu uporabniku.
SHRANJEVANJE, POPRAVILA IN TRANSPORT
Shranjevanje
Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami.
Popravila (slika 9)
Izdelke perite v topli vodi in jih nato skrbno izperite. Sušite pri prostorski temperaturi, nikdar ne sušite v sušilniku ali bližini radiatorjev!
Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol). Po čiščenju zgibe kovinskih delov namažite z brezkislinskim oljem ali sredstvom na osnovi teflona ali silikona.
Transport
Izdelek zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

OZNAKE NA IZDELKU
Oznaka Switch in Switch Double
Proizvajalec: EDELRID
Model
Oznaka izdelka: Samovarovalno povezovalno sredstvo po UIAA 109 / EN 17520
Številka šarže
LLLL MM: Leto in mesec izdelave
CE 0123: identifikacija navedenega organa za nadzor proizvodnje osebne zaščitne opreme (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemčija)
i-simbol: opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati

Oznaka Switch Adjust & Switch Double Adjust
Proizvajalec: EDELRID
Naslov proizvajalca
Model
Oznaka izdelka: Samovarovalno povezovalno sredstvo po EN 17520
Številka šarže
LLLL MM: Leto in mesec izdelave
CE 0123: identifikacija navedenega organa za nadzor proizvodnje osebne zaščitne opreme (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemčija)
i-simbol: opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati

IZJAVA O SKLADNOSTI
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOR

에 따른 스위치 및 스위치 더블

일반 사용지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 전체 사용 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 숙련된 경험자에게만 혹은 이에 상응하는 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

일반 안전지침
등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용해야 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오. 사용가능한 상태 및 올바른 작동이 보장되어야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 이러한 경우 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

제품사양 정보 및 그림 해설
스위치, 스위치 더블 및 스위치 어드저스트는 매듭을 이용하여 고정, 축소 혹은 연장을 해서는 안 됩니다. 스위치, 스위치 더블 및 스위치 어드저스트는 신뢰할 수 있는 앵커리지 포인트, 추락 방지 스트랩 혹은 추락 방지 시스템의 다른 구성부품에 고정되어서는 안 됩니다.

1. 부품 용어: A) 고정 아웃트리거 B) 조절가능한 아웃트리거. C) 로핑 포인트. D) 패스너용 아일렛. E) 여유분 로프
F) 잠금 카라비너. G) 로프 조절장치. H) 봉합된 단(端) 연결 I) 잠금 솔기 및 제품 표시. J) 위치결정 링

2. 사용제한: a) 본 제품은 비아 페라타 및 하이 로프 코스에 사용되어서는 안 됩니다! b) 최대 부하 중량 c-d) 접합부에 반경 방향으로 하중이 가해지는 것을 반드시 방지해야 합니다. e) 봉합된 단 연결부를 앵커리지 포인트로 사용해서는 안 됩니다!

3. 연결: 어드저스트와 EN 12277 유형 C 혹은 B에 따른 하네스를 스위치, 스위치 더블 및 스위치와 연결.

4. 호환성: 스위치 및 스위치 더블과 함께 사용이 허용되는
EN 12275에 따른 잠금 카라비너 종류. 스위치 어드저스트 및 스위치 더블 어드저스트의 로프 조절장치(G)에서는 잠금 장치 및 위치결정 링이 있는 키위(Kiwi) 카라비너(73755/73765/73767/)만 사용할 수 있습니다.

5. 기기로 추락 중상 혹은 치명상을 방지하기 위해 사용자는 항상 앵커리지 포인트 아래에 머물러야 합니다.

6. 연장: 스위치 어드저스트를 고정점과 연결합니다.

7. 하중이 가해지는 가운데 설정: a) 스위치 어드저스트에 하중 부담 및 예방조치. b) 하중이 가해지는 가운데 패스너 축소하기. c) 하중이 가해지는 가운데 패스너 연장하기.

8. 환경 조건

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다 날카로운 모서리, 물기, 특히 결빙은 섬유 제품의 강도를 심각하게 저하시킬 수 있습니다! 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®) 제품은 사용하지 않더라도 노화현상을 유발합니다; 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다.

최장 수명
미사용 상태에서 최적 보관 시: 14년
최장 이용 연한
올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시: 10년

빈번한 사용 및 매우 강도 높은 작업 수행 시 사용 연한을 현저하게 단축할 수 있습니다.
사용 전 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오. 원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야 합니다(목록 미완결):
- 안전한 사용이 의심되는 경우
- 격한 추락으로 인한 하중 부담 후 (낙하계수 > 1)
- 로프가 손상되거나 로프의 속심이 육안으로 관찰되는 경우
- 잠금 솔기의 손상 혹은 마모가 육안으로 관찰되는 경우
- 원단이 화학물질과 접촉한 경우(예. 배터리 산)
- 카라비너 혹은 로프 설정기가 심하게 긁히거나 패인 경우
- 카라비너 혹은 로프 설정기에 녹슨 자국이 보이는 경우
- 카라비너의 잠금장치가 스스로 혹은 완전히 잠기지 않는 경우

점검 및 문서화
상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 검사해야 합니다. 점검 및 정비는 개별 제품 별로 기록되어야 합니다; 다음 정보를 기재하십시오: 제품 표시 및 제품명, 제조업체 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 www.edelrid.com에서 찾을 수 있습니다.

상업적으로 사용하는 경우 사용 전 개별 사용자에게 본 사용 설명서에 포함된 정보를 제공해야 합니다.

보관, 유지보수 및 운송
보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉해서는 안 됩니다.
유지보수(그림 9)
제품은 미지근한 물에 세척하고 잘 헹굽니다. 절대 탈수기를 사용하거나 히터 근처에 두어서는 안 되며 상온에서 건조시킵니다.
시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다. 금속 부품의 연결부는 세척 후 무산성 오일이나 테플론 또는 실리콘 기반 재료를 사용하여 정기적으로 윤활해야 합니다.
운반
제품을 직사광선, 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

제품 표시
스위치 및 스위치 더블의 라벨
제조사: 에델리드
모델:
제품명칭: UIAA 109 / EN 17520에 따른 자동 잠금형 패스너
배치 번호:
YYYY MM: 제조연월
CE 0123: 언급된 PPE 생산 감독 업체의 확인(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München)
i 기호: 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.

스위치 어드저스트의 라벨
제조사: 에델리드
제조사 주소
모델:
제품명칭: EN 17520에 따른 자동 잠금형 패스너
배치 번호:
YYYY MM: 제조연월
CE 0123: 언급된 PPE 생산 감독 업체의 확인(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München)
i 기호: 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.

적합성 선언
이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다. http://www.edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

準拠のSWITCH及びSWITCH DOUBLE, SWITCH ADJUST

ご使用上の注意
本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するものであり、個人が装備すべきものです（一人用）。本取扱説明書には重要な情報が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が日本語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。以下に記載するご使用上の注意は、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は、登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、あるいは必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ認められます。注意：本使用説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全上のご注意
登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が存在します。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止にお使いになる場合は、基本的に必ずCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品と組み合わせて使用してください。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性能が制限されることがあります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを禁じます。使用前及び使用後に製品に損傷がなく、製品が正しく機能することを確認してください。それによって製品の使用適性と機能性に万全を期します。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損害に対して、製造者はいかなる責任も負いません。そのような損害が発生した場合には、使用者または責任者がその責任とリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されています。

本製品の仕様データ、図の説明
Switch、Switch Double、Switch Adjustを結び目で固定する、短くする、または連結することはお止めください。Switch、Switch Double、Switch Adjustは、規格に適合した取付ポイント、緩衝ベルト、またはその他緩衝装置の構成部品につながなければなりません。

1.各部位の名称：A) 固定アーム。B) 調整アーム。C) ロープ固定点。D) 連結具通し環。E) 副ロープ。F) ロッキングカラビナ。G) ロープ調整機構。H) 縫製処理済みの末端。I) 縫製部と製品表示。J) 位置決めリング。

2.使用制限： a) 本製品はビアフェラータやハイロープコースには使用できません。b) 最大耐荷重 c-d) 縫い目にはラジアル荷重がかからないようにします。 e) 縫製処理済みの末端を取付ポイントとして使用することはできません。

3.接続：Switch、Switch Double、Switch Adjust はEN 12277 準拠のタイプC または Bのベルトに接続します。

4.他の製品との組み合わせ：Switch及びSwitch Doubleと併用できる、EN 12275準拠のロッキングカラビナの種類. Switch AdjustとSwitch Double Adjustのロープ調整機構（G）には、必ずロック機能と位置決めリングの付いたKiwi カラビナ（73755/73765/73767）を使用してください。

5.（墜落制止用）器具への落下：重傷や致死事故を防ぐために、使用者の位置が常にアンカーポイントの下に来るようにしてください。

6.延長：Switch Adjust を取付ポイントに接続します。

7.荷重下の調整： a) Switch Adjust と保護安全機構に荷重を加えます。b) 荷重の加わった状態でランヤードを短くします。c) 荷重の加わった状態でランヤードを延長します。

8.使用時の気候条件

製品の寿命及び交換
製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。鋭いエッジ、結び目、湿気、特に着氷は、繊維製品の強度を著しく損なう可能性があります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。

製品寿命（最大年数）
最適な条件で保管された未使用品：14年
最大耐用年数
適切に使用し、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合：10年

頻繁な使用、または負荷の高い用途での使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。
ご使用になる前に、製品が損傷していないか、正しく機能するかを確認してください。以下の場合は、製品は直ちに廃棄してください（但し、廃棄の必要な場合は以下に限定されません）。
- 使用上の安全性に疑義が生じた場合
- 大きな墜落荷重が加わった後 （落下係数 > 1）
- ロープに損傷がある、またはロープ芯が露出している場合
- 縫製部に目に見える損傷があったり、ほつれが生じたりした場合
- 素材が（電池液などの）化学薬品と接触してしまった場合
- カラビナやロープ調整機構に引っかき疵や圧痕溝が付いている場合
- カラビナやロープ調整機構に錆がある場合
- レバーが自動的に、または完全に閉まらない場合

検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を定期的に検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査においては、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理は、製品ごとに文書で記録する必要があります。文書には以下の内容を記録します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、個別の識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名文書記録の見本は、以下の URLにも掲載されています。 www.edelrid.com

商業目的で使用する場合、製品の使用前に、本取扱説明書に記載された情報をすべての使用者に提供する必要があります。

保管、補修、搬送

保管
搬送用容器から出した状態で、涼しく乾燥し、日光が当たらない場所に保管してください。化学薬品と接触させないこと。

補修（図9）
製品をぬるま湯で洗浄し、十分にすすいでください。室温で乾燥させます。衣類乾燥機による乾燥や暖房用放熱器の近傍での乾燥は、絶対に避けてください。
必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。金属部分の継ぎ目は、無酸性油、テフロン系またはシリコーン系の洗剤で洗浄した後、定期的に潤滑してください。

搬送
直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

製品上に記載された製品表示
Switch及びSwitch Doubleの製品表示
製造者：EDELRID（エーデルリット）
型式
製品名：セルフロック式ランヤード（UIAA 109 / EN 17520準拠）
ロット番号
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
CE 0123：PPE 製品生産の監督機関（TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland）
「i」アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

Switch Adjustの製品表示
製造者：EDELRID（エーデルリット）
製造者の住所
型式
製品名：セルフロック式ランヤード（EN 17520準拠）
ロット番号
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
CE 0123：PPE 製品生産の監督機関（TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland）
「i」アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

EU適合宣言
EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

SWITCH ADJUST, SWITCH & SWITCH DOUBLE 连接系索符合标准

SWITCH ADJUST 连接系索符合标准 EN 17520

普通使用提示
本产品属于个人防护设施， 作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但绝不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后须检查产品是否有损坏，功能是否正常。须确保产品的可使用性，功能正常。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。
产品专门的信息，图示注解
Switch, Switch Double 及 Switch Adjust 系索不得打结来固定，不得剪短或加长。Switch, Switch Double 及 Switch Adjust 系索须通过一牢固固定点，来固定防坠收集系统的防坠安全带及其它部件。

1.零部件术语: A) 固定悬臂。B) 可调悬臂。C) 系索固定点。D) 连接器件的固定环。E) 备用绳索。F) 封闭锁具。G) 绳索调节器。H) 缝制绳接头。I) 锁定接缝和产品标识。J) 定位环。

2.应用限制: a) 本产品不得用于攀岩索道或高空绳网! b) 最大载重 c-d) 须避免接缝径向负载。 e) 缝制绳接头不得用作固定点!

3.连接: Switch, Switch Double 及 Switch Adjust 带安全带并符合标准 EN 12277 类型 C 或 B。

4.适配性: 封闭锁具 类型符合标准 EN 12275，可与Switch及Switch Double 一同使用. Switch Adjust 和 Switch Double Adjust 调绳器中(G)，只允许使用带闭锁和定位功能的 Kiwi锁具 (73755/73765/73767/)。

5.坠入系索装备: 使用者必须始终位于锚点下方，避免因严重撞击而导致伤亡。

6.加长: Switch Adjust 与固定点连接。

7.有负载设定: a) Switch Adjust负载及预防措施。 b) 负载情况下剪短连接系索。c) 有负载加长连接系索。

8.气候条件。

使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。锋利的棱角、打结、潮湿尤其是冰冻可能严重影响织物产品的牢固性! 使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维产品(聚酸胺、聚酯、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维)在不使用的情况下也会出现老化；老化主要跟紫外线照射以及使用环境的气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

最长使用寿命
理想贮存条件并且不使用的情况下: 14年
最长使用年限
合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下: 10年

频繁使用、超高工作负载情况下，使用时间会明显缩短。
使用前检查产品是否有损坏，功能正常。原则上必须立即停用该产品（如出现但不限于以下列举）:
- 安全使用不能保证
- 严重跌落之后 (坠落系数 > 1)
- 如果系索损坏，或绳芯内核露出
- 如果锁边显示有损坏或磨损
- 接触到化学品(例如，蓄电池酸液)
- 锁具或系索调节器出现深痕或深槽
- 锁具或系索调节器生锈
- 如果一锁具不能自行或完全锁住

检查和文献
商用情况下，本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查；必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。检查和维护需要针对每个产品作备案记录; 请记录以下信息: 产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页 www.edelrid.com

商用情况下，需要在使用前向每位使用者提供本使用说明中所含的信息。

存放、保养和运输

贮存
从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品。

保养 (图示 9)
产品使用温水清洁，仔细清洗。室内温度晾干，禁止使用甩干机或靠近暖器烤干!
需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。金属关节部分需要定期清理，之后使用无酸油脂或特氟隆/硅胶材料的润滑剂润滑。

运输
需要保护本产品不受阳光直射，不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

产品的标识
Switch及Switch Double标识
制造方: EDELRID
型号
产品名称: 自锁式连接器材符合标准UIAA 109 / EN 17520
批次号
年月YYYY MM: 制造年月
CE 0123: PSA个人防护设施生产监管机构识别号（南德意志技术监督协会，产品及服务有限公司TÜV SÜD Product Service GmbH，Ridlerstraße 65, 80339 München 德国，慕尼黑）
i-符号: 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

Switch Adjust标识
制造方: EDELRID
生产商地址
型号
产品名称: 自锁式连接器材符合标准 EN 17520
批次号
YYYY MM: 制造年月
CE 0123: PSA个人防护设施生产监管机构识别号（南德意志技术监督协会，产品及服务有限公司TÜV SÜD Product Service GmbH，Ridlerstraße 65, 80339 München 德国，慕尼黑）
i-符号: 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

符合声明
EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.com/...

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。